OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas
Spritzer Fuhrmann

ORANGE Crush

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

KING SIZE COCA-COLA MORE FOR YOU!

Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

KONINKLIJK INSTITUUT VOOR TAAL-, LAND- EN VOLKENKUNDE

ANJA 23 DIASABRA 9 JUNI 1962 No. 4357

Rebaho di impuesto Mericano ta yama atencion general

WASHINGTON, 9 juni — Na su conferencia di prensa president Kennedy, a anuncia ayera nochi, cu el a propone rebaha di tarifanan pa impuestonan personal y social den henter e linea, cu mester ta den vigor dia prome di januari proximo.

Tambe e president a anuncia, cu pronto congreso mester actua en vista cu otro proposicionnan, cu ta dirigi pa apresura e restablecimentu economico na Merca. No ta necesario, asina el a bisa, cu e pais lo keda un banda sin ayudo, y mira cu economia ta bin hanja falta di combustible. Kennedy a bisa di tin confianza, cu aceptacion di congreso di proposicionnan cu nan a entrega algun tempo pasa, lo stimula e bida economico.

President a insisti cerca congreso, di aproba un proyecto di ley, door di cual bida comercial lo hanja un descuento di impuesto di ocho porciento riba inversicionnan nobo y mashinnan, locual lo yega na un suma di 1,3 millard dollar huntu.

Segun president Kennedy economia mericano tin hopi progreso for di despues dje recien recessie, pero segun e e cresementu economico no ta basta grandi. El a declara, cu e actual structura mericano di impuesto en comparacion cu esun di entre otro e comunidad economico europeo ta eherce un gran tension riba un economia progresivo.

Si Merca conoce un oportunidad completo di trabou y haci uso completo di e capacidad, anto e anja aki lo tin na e actual tarifanan di impuesto un sobra di presupuesto di mas di 8 millard dollar.

ROEANDA EOROENDI DEN ASAMBLEA

NEW YORK, 2 juni — E comision di gobernacion di Nacionnan Uni, ta cuminza awe, door di un decision di ayera nochi dje asamblea cu a reuni, cu estudio di e rapport tocante Roeanda Oeroendi. E rapport aki tabata entrega door di un comision di representantenan di cinco pais. Den e rapport aki nan ta ordena independencia pa Roeanda Oerandi pa dia prome di juli proximo.

BRIGHT'N CLEAR! REFRESHING!

NESTLÉ INSTANT NESTEA 100% Pure Tea

extra refreshing iced tea instantly with cold water!

NESTEA is a modern, instant form of 100% pure tea — Selected Orange Pekoe and Pekoe teas in a delicious blend. Dissolves completely in cold water! No water to boil, no messy tea bags or tea leaves. Try it hot too . . . it's delicious!

No more melted-down ice cubes!

No more watered-down flavor!

NESTEA
100% pure — Instant tea

DIA 14 INSTALACION DIRECTIVA NOBO DI LIONS
Enid Marugg reina nobo

ORANJESTAD — Diarazon anochi durante un reunion di Aruba Lions Club a worde dicidi cu e directiva nobo cu algun siman pasa a worde eligi lo worde lo ser instala dia 14 di juni venidero. Tambe nan a eligi un reina nobo pa nan club, srta. Enid Marugg, kende 'riba e mesun dia lo worde corona.

SRTA. ENID MARUGG
Reina di Lions Club Aruba

Srta. Enid Marugg ta jiu mayor di e vice-president actual sr. Oscar Marugg y senjora Marugg-Croes. Na juli 1961 Enid a caba MULO y ta trahando na oficina di Aruba Trading Company.

E fiesta di instalacion di Lions lo tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel.

MINISTER STRAUSS NA WASHINGTON

WASHINGTON, 9 juni: — E minister di defensa di Alemania Occidental, Strauss, ajera a hiba deliberacionnan na Washington cu e minister mericano Gilpatrick, segundo minister pa asuntonan di defensa na Merca.

Minister Strauss a declara despues di e entrevista, cu Alemania Occidental lo aumenta su compra di armanan na Merca. Segun funcionarionan di e ministerio di defensa Merca ta gasta anualmente 770 millon dollar na nan trupanan na Alemania Occidental. Minister Strauss a bisa, cu satisfecho e ta bai Alemania Occidental despues di a haci un bishita na Casa Blanca pa un combersacion cu president Kennedy. E tabata acompanja pa e embahador di Alemania Occidental na Washington, Wilhelm Crewe.

Despues di su entrevista cu president Kennedy, cual a dura mas di un ora, e minister a bisa na periodistanan, cu Kennedy y e a papia tocante Berlin y un enorme cantidad di problemanan relaciona cu e defensa Noord-Atlantico.

Ora cu nan a puntre cu si e ta contentu cu e opinion mericano tocante Berlin, en bista di e expresionnan di canciller Adenauer, cu e investigacionnan ruso mericano no ta trece ningun solucion, Strauss a contesta „mi no tin ningun motibu di ta malcontentu. Mi ta kere cu a worde papia muchu y mi ta completamente convenci cu Merca lo cumpli cu su debed.

EPIDEMIA NA HONDURAS

TEGUCIGALPA — E epidemia di darmcatar di stoma cu ta reina na Honduras, a costa ya bida di 200 persona.

Diariamente tin casonan nobo dje enfermedad aki.

E DELIBERACION ENTRE E PRINSNAN LAOSIANO

CHANG CHAY, 9 juni. — E tres prinsnan di Laos ayera a alcansa un acuerdo tocante formacion di un gobierno di coalicion te na un milimeter, asina e prins neutralista Seovanna Phoema a participa. El a bisa cu e prins izquierdista, Soephannevong, e prins derechista Boen Oem y e mes ta spera pa dialuna awor nan a yega na un acuerdo completo, despues di a regla algun particularidad chiqui.

Ayera tabata e di dos reunion di e tres prinsnan. Anteriormente nan a kere cu e reunion aki mes lo a resulta den un exito completo.

E aparato di carga di AVENSA cu dia 31 di mei a haci un aterrizahe di emergencia na aeropuerto di Aruba a haci un vuelo di regreso pa Venezuela trohe diarazon. Expertonan di AVENSA a repara e danjo na Aruba. Riba e portret aki nos ta mira com e lidernan di luchtverkeer A. H. de Meer (l.) y Sjoerd J. Heering ta para mira mecaniconan di AVENSA traha cu e motor averia.

Plannan di „Pos Chiquito" ta hanjando formanan fijo

POS CHIKITO — Na principio di anja pasa nos a dedica un relato na e plannan di sr Adolfo Oduber di „Oduber Welding Shop" na Pos Chiquito, kende su ideal ta pa traha un centro atractivo pa turistanan den e bahia di Pos Chiquito. E plannen ta den stadio asina leuw cu ya sr. Oduber a hanja tur e terrenonan necesario for di gobierno, y e plannan di e edificio y brugnan ta den estudio na Openbare Werken.

For di anja 1960 „Dochi" kende ta biba na Pos Chiquito pega cu e mangelnan y e bahia a descubri cu un poco boluntad y animo e sitio aki por cambia pa un lugar atractivo pa turistanan y tambe pa habitantenan di nos isla. Pa haci un prueba na principio di anja 1961, e la traha un casita 'riba e isla y un brug di palo den e mangelnan como experimento. E idea tabata maravilloso, esnan cu tabatin e oportunidad di bishita e lugar aki ta convenci di esey.

F A T U M — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

Awor casi un anja despues e plannan ta tumando forma fijo, cu ya tin un proyecto traha cual ta den estudio na Openbare Werken, tur e terrenonan necesario sr. Oduber a hanja den huur for di gobierno. Di parti di Bestuurscollege tin hopi cooperacion pa realizacion dje plannan aki, segun sr. Oduber ta informa nos. Specialmente awor cu e instancianan halto ta dedica hopi atencion na industria turistico.

Ora cu e lugar aki ta cla, e turistanan tin un sitio mas pa bishita, cual ta unico den su sorto. Prome nan mester cruza un brug largo cu ta pasa den mangelnan na Pos Chiquito, cual ta duna nan e sensacion di ta den un „jungle" di Brasil, despues cu un lancha di motor nan ta worde transporta pa „The Golden Isle", un isla chikito poco afo den bahia. „Riba e isla aki nan lo hanja e sorpresa di nan bida, den forma di un edificio cu bar, restaurant, lugar pa descansa, lugar pa cambia panja pa banja, pa tuma solo, te hasta lo tin facilidad pa haci biaha cu botonan di motor den e lagoen, y hopi otro facilidadnan sumamente atractiva ta 'riba programa di e pionero Arubano. Asina cu tur vergunning ta den su poder, sr. Oduber ta cuminsa e construccion inmediatamente, segun e ta informa nos.

Lider di A.V.P. ta considera declaracion D.P.-P.P.A. di poco valor

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 9 juni — Ayera sr. Albert (Shon A) Eman, miembro di Staten y lider di Partido di Pueblo Arubano (A.V.P.), a pasa dia na Corsow. El a haci e bishita aki pa felicita doctor M. F. da Costa Gomez cu e victoria cu e partido N.V.P. a obtene durante di e eleccion di Staten dialuna ultimo na Corsow. Ademas el a hiba combersacion informal cu e lider di N.V.P., sinembargo e no a desea di bai mas aleuw

Sr. Eman a jega anteayera for di Aruba den compania di srs. Dominico G. Croes, tambe miembro di Staten pa A.V.P., cual partido den e ultimo eleccion pa Staten a sabi di conquista tres asientos, a bini Corsow especialmente pa felicita doctor Da Costa Gomez, cu e victoria di N.V.P. y tambe pa tene combersacionnan informal. E combersacionnan tabatin un curso agradable. Sinembargo e no kier a bai mas den detalles tocante loke nan a delibera.

Rumores solamente

El a desmenti tur e rumornan tocante di un eventual cooperacion di su partido cu cu e partidonan di gobierno. „E diez miembronan di oposicion ta forma un bloque solido, contrario na e posicion precaria di e partidonan na mando.

Mi ta puntra mi mes si nan grupo lo resulta mes solido cu esun di nos", segun sr. Eman.

El a declara ademas di a tene combersacion cu solamente partido Nacional di Pueblo y cu ningun partidonan di gobierno. „E declaracion di e partidonan di gobierno no ta nifica mucho cos pa nos", asina el a agrega.

Indemocratico

E intencion pa forma e gobierno Antillano nobo te na fin di september proximo senjor Eman a jama indemocratico. El a basa su mes riba e Kiesreglement, mustrando cu denter di cinco siman despues di eleccionnan tur e miembronan di Staten mester tin nan cartanan credencial bon prepara y cu nan mester worde huramenta door di gobernador. E no ta comprende pakiko e miembronan di Staten, recien eligi door di e poblacion, mester camna asina tanto tempo pornada, prome cu nan drenta sala di Staten. „Di e manera aki nos ta hanja un colegio di Staten cu mas di bintidos miembros: miembronan den sala y miembronan pafor di sala", tabata e conclusion cu el a saca.

Mas fuerte

tural, no uno artificial". Cu esaki e kier meen cu A.V.P. ta defende principalmente e causa arubiano, pero cu e partido ademas ta habri pa tur otro gruponan di poblacion di buena fe. Senjor Eman a sigi cu: „Na cada eleccion nos ta resulta mas fuerte, y aki den mi ta mira un victoria ta acercando, un victoria cu a lo largo lo ta uno dicaracter duradero. Otro anja na eleccion pa Eilandsraad sigur nos ta hanja mas cu siete asientos, mas ainda door cu tambe e otro gruponan di e poblacion ta mustrando comprendemento pa nos lucha".

Manera tradicion A.V.P. lo tene dialuna awor na cas di sr. Julio Croes, Pos Chiquito 59, un reunion publico na unwa nan lo gradici tur cu a mustra apoyo na e lucha di A.V.P.

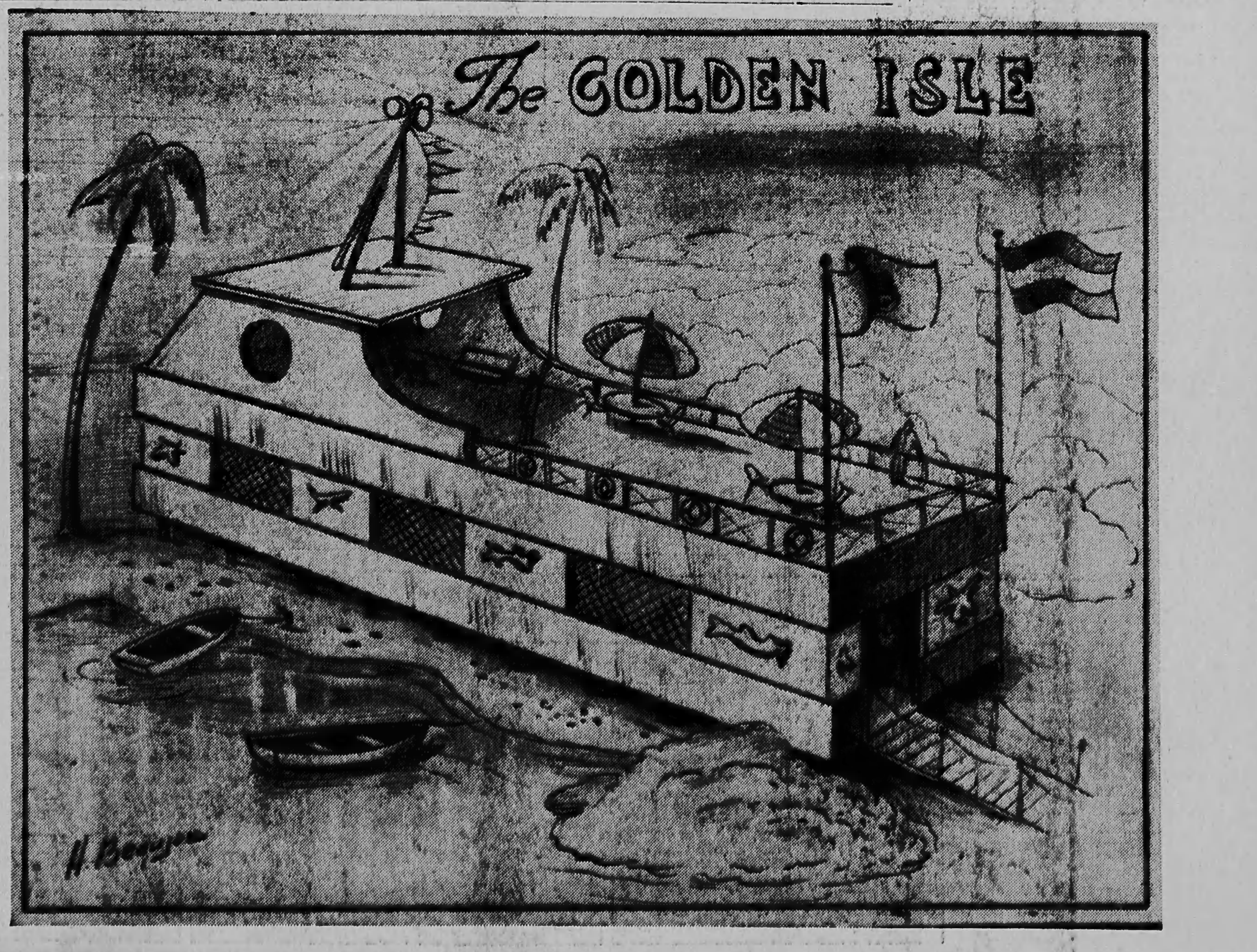
Papiando di su partido, senjor Eman a mustra riba e hecho cu A.V.P. keto bai ta sigi crece. „Nos ta un partido na-

COOPERACION METEOROLOGICA INTERNACIONAL

GINEBRA, 9 juni — Representantenan di Merca y Union Sovietica a haci nan respectiva gobiernonan recomendacionnan pa cooperacion riba terreno meteorologico, un investigacion di e capa magnetico di mundu y riba terreno di telecomunicacionnan cu yudanza di satelitenan. Asina nan a participa na Ginebra unda nan ta teniendo un conferencia di e organisacion internacional meteorologico.

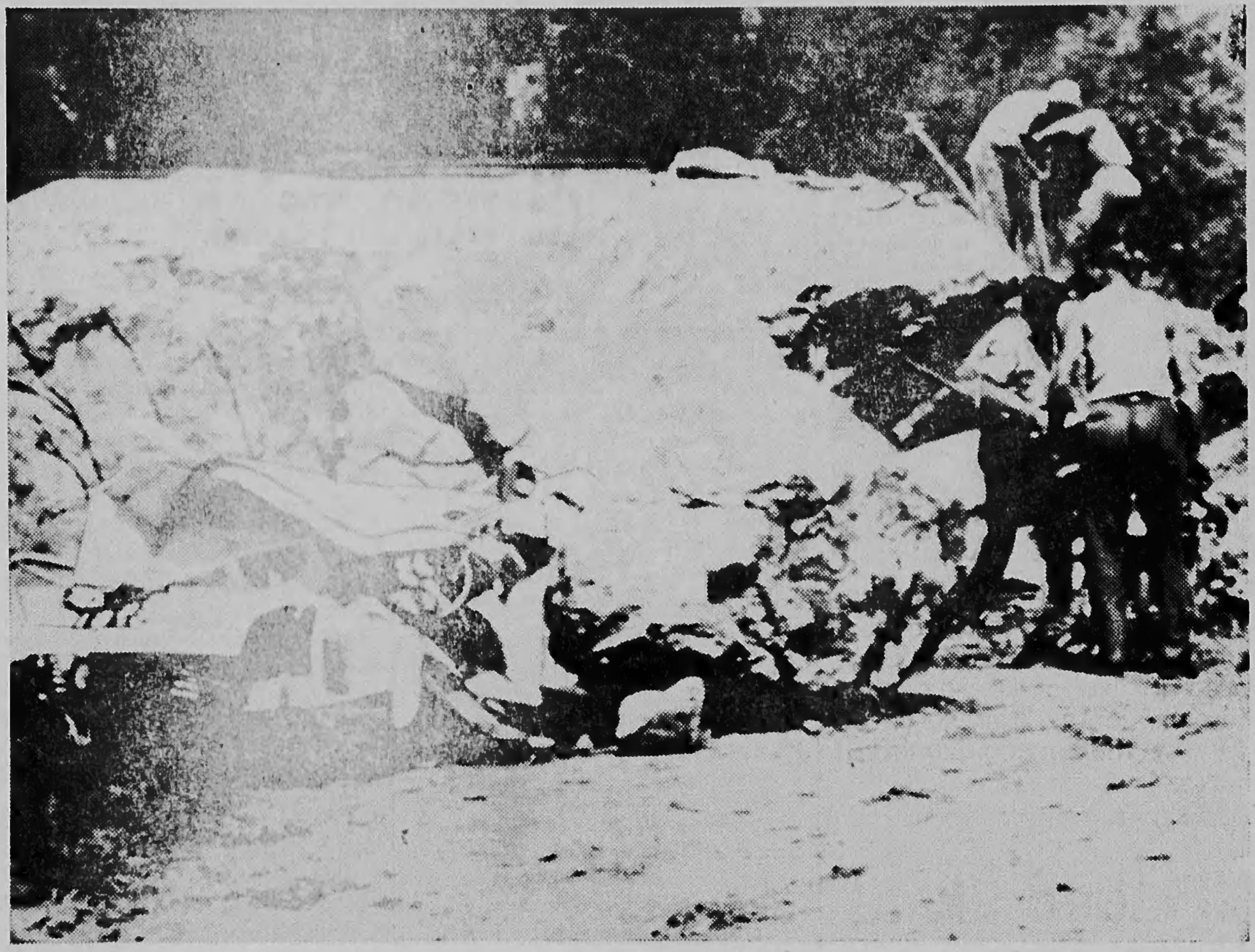
E conferencia a bisa tambe cu mester bin un plan coordina internacionalmente pa lansa satelitenan na interes di meteorologia.

Esaki ta un sketch di e edificio cu Sr. Adolfo Oduber ta spera di traha 'riba e isla den lagoen di Pos Chiquito. E construccion ta bini parti di heru y parti di concreto, masha fresco y espacioso, cu bar, restaurant, lugar pa baila etc. Aki na principio como diez hende lo hanja empleo. „The Golden Isle" sin duda lo ta un atraccion sublime pa turistanan.



NOS BARATILLO PA RE-CONSTRUCCIÒN DJE TIENDA
TA CUMINZA AWE
Un gran surtido di articulos di calidad ta bai pa PRIJSNAN DRASTICAMENTE REBAHA — Esaki ta bo oportunidad !!
PALAIS ORIENTAL [Pabao]

Trahe di banjo TWEKA for di ƒ. 7.95 pa'riba.
Trahe di banjo marca ROSE MARIE REID cu 20% di rebaha.
Popchinan decorativo na mitar prijs.
Zapatu pa damas for di 50 cent.
Bistir pa mucha, blusa, carson, shimis pa mucha, casi por nada.
Saya pa damas ƒ. 3.50,
Pedal-pusher combina cu blusa ƒ. 3.95
Blusa 95 cent.



E trafico ferrovaria y e caminanan di trafico cu ta hiba pasaheronan Brennerpas na frontera Suecia-Italia ta pa un gran parti dera bao di terra pa motibo di un temblor. Na un distancia un poco mas leu barancanan a lora cai foi ceru riba un auto cu tabatin dos hende aden y un di nan a queda mortalmente herida.

Avion Cubano a spera enbano riba studiantenan Colombiano

WILLEMSTAD, 9 juni — Un Bristol Britannia prop-jet di gobierno Cubano e queda ta spera ajera mas di 10 ora riba un grupo di 87 estudiantenan comunista for di Colombia cu lo mester a bai asisti na un congreso na Havana. E estudiantenan no a bini pasobra e prop-jet a sali diarazon anochi 10.45 pa Havana. E camionan parce no a bini, pasobra na Aruba door di emigracion nan a ser manda back Barranquilla, como nan no tabata dispont di documentonan valido.

Enter e transporte pa Cuba tabatin un resultado tur bruha. Fin di siman pasa nan a pidi un permiso di aterizahe pa un avion-jet di gobierno Cubano. Antillas a concede permiso pa ateriza i diarazon pa 2'or di tramerdia e avion jama Bristol Britania a baha na aerodromo di Hato. I e avion aki tin custumber di bini Corsou.

E prome bruhacion a tuma luga ora cu nan a bin descubri cu e avion tabata bashi i cu ta aki lo e jena cu pasaheronan. Aparentemente no tabatin amantenan pa un viahe pa Cuba — e tripulacion abordo i e comisario abordo tabata para cu mannan den cabei.

Tabatin masha consultonan i ta te laat atardi te casi anochi mes a bini e noticia cu a baha na Aruba un avion cu 85 Colombianonan Comunista abordo.

Ningun dje pasaheronan aqui no tabatin un retourpassage pa Colombia. Solamente nan tabatin di declara cu nan lo ser busca pa un avion Cubano. Emigracion na Aruba no tabatin suficiente cu solamente e declaracion aki pa e avion Colombiano pone e 87 pasahero na Aruba i bula bai Barranquilla back bashi. Na a tende laat cu e avion Cubano en cuestion tabata spera riba nan na Corsou. I despues tabatin mas dificultad cu e avion no por a ateriza na Aruba.

Luego a pensa di larga e studiantenan aqui bula cu KLM, pasobra e avion Colombiano no tabatin permiso pa baha na Hato. Ora cu un i otro a ser regla, ya e studiantenan aqui tabata caba riba nan viahe di regreso pa Barranquilla.

Tripulacion dje avion cu a baha na Hato a queda ta spera oranan largu enbano riba e avion Colombiano cual nan a spera cu lo por a regresa Corsou. Na principio ta esaki tabata en realidad e idea, pero anochi e plan a bin fracasa.

Indigna

E Cubanonan tabata masha indigna respecto e mal manera di a regla e vuelo aqui. Nan a desaproba e mal organizacion i pa 10.30 di anochi nan a fada di warda i a bai.

Na Barranquilla ainda e studiantenan tabata spera enbano.

LIGA ARABE Y COMUNIDAD ECONOMICO EUROPEO

CAIRO, 9 juni — E Liga Arabe lo insisti cerca su miembronan, cu nan mester laga e paisnan dje comunidad europeo sa, cu nan lo papia atrobe dje relacionnan comercial cu e estadonan di comunidad economico europeo, si nan admiti Israel como miembro of miembro asocia. Asina un vocero dje Liga a declara ayera despues di un conferencia di apresura e formacion di un mercado economico Arabe pa por enfrenta, tur eventualidadnan como consecuencia dje agrupacionnan economico.

COMENTARIO DI PRENSA NA POLONIA

WARSCHAU, 9 juni — E corant di Warschau „Zygie Warszwy", a eherce critica riba un orden di e hierarchia catolico na Polonia, pa stop e atheismo den e pais. Esaki ta e prome reaccion oficial riba e carta episcopal, cu nan a lesa diadomingo den misanan na Polonia y den cual nan ta pidi e catoliconan, di opone nan mes contra atheismo y di mantene nan fe den e generasionnan venidero. Segun e corant di Warschau e carta episcopal ta un trece un repartimentu. Tambe e ta un intento pa kibra e unidadnan dje poblacion polaco.

FIN DI ESTADO DI SITIO NA PAKISTAN

KARATSJI, 9 juni — Na Pakistan nan a aboli estado di sitio, cu nan a proclama ayanan dos anja y ocho luna pasa. President Mohammed Ajoeb, cu anja pasa a bira president, a pidi e 150 miembronan dje asamblea nacional nobo di duna e constitucion, nobo, cu awor ta den vigor, un chens. Na anja 1958 nan a proclama estado di sitio durante e gobierno di ex-president Iskander Mirza, cu a declara, cu e integridad dje pais, ta seriamente amenaza door di traidornan y aventureronan politico, y cu e situacion no por worde tene den man door di gobierno.

NOTA RUSO TOCANTE BERLIN

MOSCU, 9 juni. — Den e notanan Ruso nan no a menciona e causa di e tiramentu di 23 di mei.

Funcionarionan Mericano na Washington pues a duna como comentario, cu e notanan ta parce di ta un capa pa e tiramentu brutu e innecesario riba hendenan cu ta trata pa huí den libertad.

VERJARING

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1961 en de eerste 3 maanden van 1962 voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1961,

vóór 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend.

Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge artikel 35 van de Comptabiliteitslandsverordening verjaard.

De Administrateur van Financiën,
J. G. BLIKSLAGER, Wnd.

YABI pa bo exito !
Avisa den ARUBAANSE COURANT y compara e resultado ! !

TA HUUR
UN CAS
cu 4 dormitorio
situa na Oranjestad, den cercania di L.G. Smith Blvd.
Pa inf.: jama tel. 2462 for di despues di 7'or p.m. jama TEL. 2066.

Dans- en Balletschool
KIKI ODUBER
LESNAN TA CONTINUA
por duna nomber na Juliana School tur diahuebs, di 3.30 p.m. - 5.30 p.m. of pa telefon 2358.

MULCO WATCHES
La marca preferida
Sole distributor:
N. V. RAGHUNATH
San Nicolas and O'Stad

Un Preparación Quimico pa
UN CABEI BUNITA Y YEN DI OLA
(sin liquido permanente)
Perform ta duna bo cabei onda natural. Sin usa permanent toch bo por aparecé cu un penjá elegante. Perform no ta contene liquidonan permanente of otro stofnan cu ta pega y laga bo cabei hanja casca. E ta haci bo cabei suave y duné onda natural.
Penj'e den dje !
Spray poco Perform Hair Waving Solution riba bo cabei...... penj'é den dje y despues bo por pone krulpen manera ta bo custumber y lag'é seca normal.
Su manice ya bo cabei ta penja bunita y cu onda natural, cu despues di ocho dia ta mes perfecto cu e prome dia.
Jon-jama Perform
✲ E no ta spray
✲ E no ta un lak
✲ y stof no ta keda pega den bo cabei
TUMA E PRUEBA CONVINCENTE !
E bleki aki ta contené suficiente Perform Hair Waving Solution pa tratamentu di cabei pa damas. Si e resultadonan no ta satisfactorio anto bo ta hanja bo cen back ora bo entrega e bleki bashi. Cumpra Perform Hair Waving Solution awe mes. Obtenible na tur botica y supermarket.
Distribuidor :
Curacao - Tel. 24054 Curacao Commercial Co. - Oranjestad — Tel. 2113 Beautilities (Aruba) Inc.

Slim Fat Away
If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

Dream Houses at PRACTICAL PRICES
cu materialnan di construccion di calidad y na prijs atractiva, esey ta solamente na
PETRONA & CROES

Pa BOLO of cualkier DUSHI
pa ricibimento of otro ocasion
acudi na
SRA. ANGELINA CROES
Santa Cruz 76

Laga nos duna bo un demostracion cu e tape-recorder portatil SIERA cu nos a caba di ricibi.
CASA ELECTRONICA
(Banda di Viana) - Tel. 5371

Voetuitslag
In 3 Dagen Genezen
Jeuken, schrijnen of branden Uw voeten zoo erg, dat U er bijna gek van wordt? Barst, schilfert of bloedt de huid? De werkelijke oorzaak van deze huidziekten is een ziektekiem, die door de geheele wereld verspreid is en met verschillende namen genoemd wordt, zooals Athletenvoeten, Singapoor schurft, Dhoby-schurft. U raakt deze kwaal niet kwijt, tenzij U de kiemen verwijderdt. Een nieuwe ontdekking, Nixoderm genaamd, maakt binnen 7 minuten een einde aan de jeuk, doodt de kiemen in 24 uur en maakt de huid zacht, glad en gaaf in 3 dagen. Nixoderm is zoo succesrijk, dat het wordt gegarandeerd de huid, niet alleen van de voeten, maar ook de hardnekkigste gevallen van Huiduitslag, Puisten, Bloedvinnen, Steenpuisten en Ringwurmen in het gezicht of op het lichaam te genezen. Zoo niet, geld terug tegen het ledige pakje. Vraagt nog heden Uw apotheker naar Nixoderm. De garantie beschermt U.
Nixoderm Tegen Huidziekten

DELIBERACIONNAN ENTRE SALVADOR Y HONDURAS

SAN SALVADOR, 9 juni. — E ministernan di asuntonan interior di El Salvador y Honduras a cuminsa cu deliberacionnan tocante e problemanan di imigrantenan, cu especialmente ta relaciona cu e algun mil famianan for di El Salvador cu ta biba na Honduras.

Ya dos biaha caba nan a suspende e reunion riba peticion di gobierno di Hnduras, cu tabatin objeccion contra presencia di coronel Armando Velasquez Cerrato na El Salvador.

E coronel, kende ta e principal adversario di Ramon Villeda Moraltes, president di Honduras, entre tantu a ofrece pa bai Nicaragua pa haci e deliberacion posibel.

HUELGA DEN PUERTO DI JAMAICA A TERMINA

KINGSTON, 9 juni — E situacion den puerto di Kingston, Jamaica, ta normal atrobe despues di arreglo dje kestion. E obreronan a hanja orden di paralisa e trabou te ora cu na un cierto bapor nan reanuda e trabou. E obreronan a ninga dia 28 di mei di descarga un bapor, pasobra nan ta hanja e descarga di sacunan di arroz inmediatamente riba e camionnan peligroso.

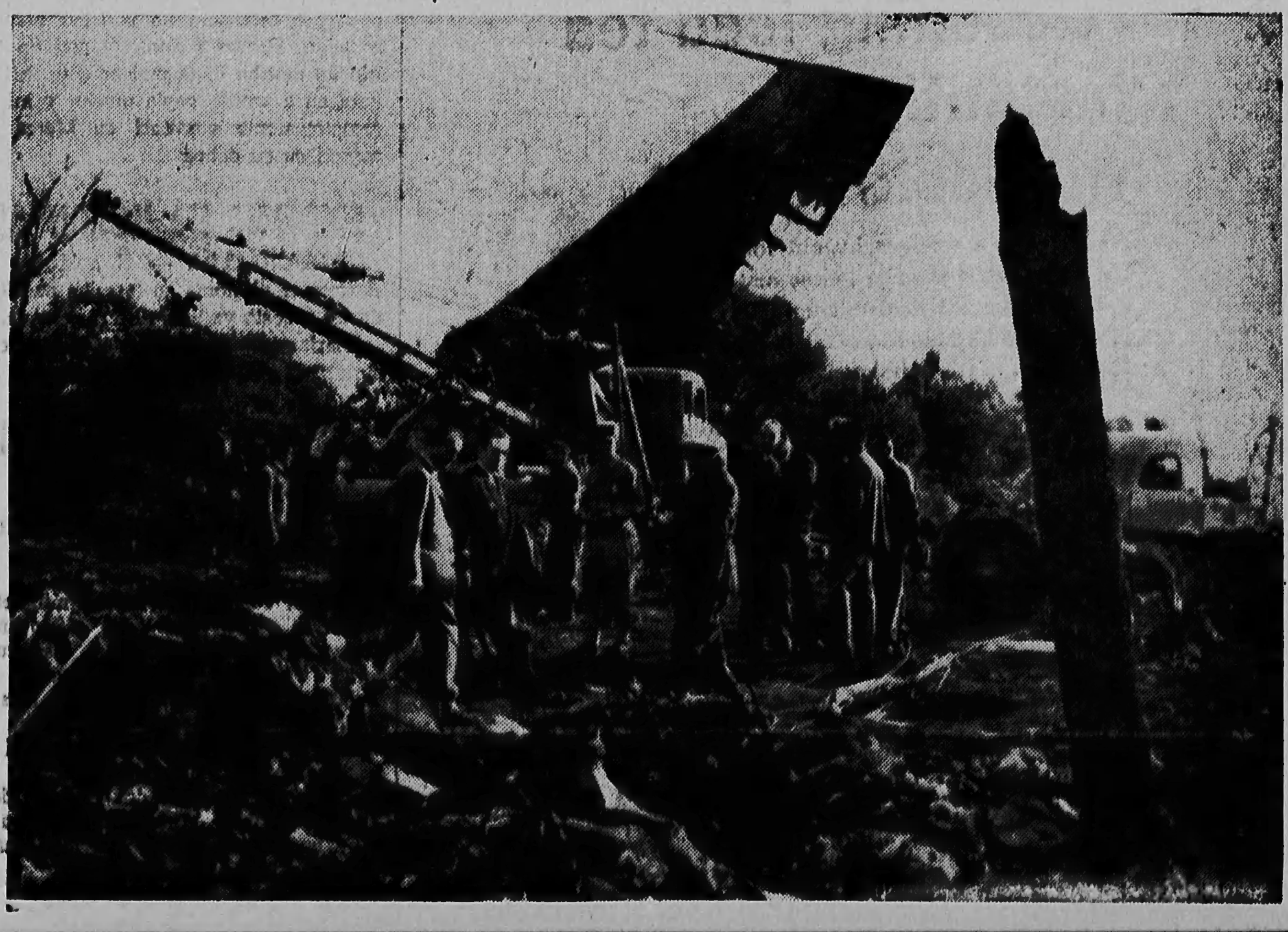
Pero awor e cuminza huelga di 1500 obrero. E obreronan cu ta traha na e hotel Sheraton y na un stadion nobo di deporte, a pone trabou un banda. Nan a protesta pasobra conseho di industria pa industria di construccion no a aproba e reparto, cu nan a duna na arbritagenan di un serie di huelga anja pasa.

BISHITA DI DOS PRINCESA NA ANTILLAS Y SURNAM

DEN HAAG, 9 juni. — E princesanan Irena y Margriet lo sali dia dos di juli for di Schiphol pa bishita Surnam y Antillas Neerlandesas. Nan lo viaha via New York y lo yega tres di juli na Surnam na e aeropuerto di Zanderij.

Dia 17 di juli e princesanan lo sali pa Corsow. Di ayanan nan ta bishita Aruba, Bonaire, y Isla riba. Dia 31 di juli e princesanan lo regresa Hulanda.

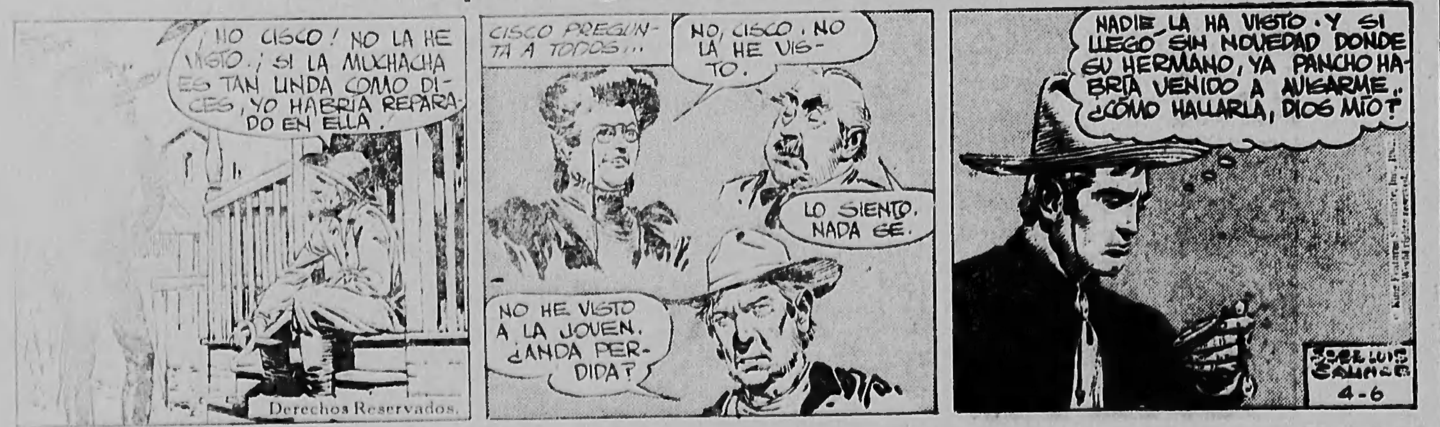
Como 130 persona a queda victima mortal den e gran calamidad aerea riba aerodromo Orly na Paris. Un chartered jet di Air France den cual tabatin 133 persona y cu tabatin destino pa New York a cai repentinamente na fin dje startbaan. No obstante e hecho cu inmediatamente equiponan di salbacion tabata na e lugar di calamidad, solamente dos persona dje 133 a mira chens di por a queda bibu. Riba e portret aqui riba nos por hanja un idea dje desastre.



CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK
e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „No, Cisco! Mi no a mire. Si es mucha muher ta asina bunita manera bo ta bisa anto lo mi mester a ripare!" 2. Cisco ta puntra tur.. „No Cisco, mi no a mire". „Ta duel mi, mi no sabi nada". „Mi no a mira e joven. E ta perdi"? 3. „Ningun hende no a mire. Y si el a jega sin novedad cerca su ruman, y Pancho a bin avisa mi. „Com lo mi hanjele. Dios Mio"?

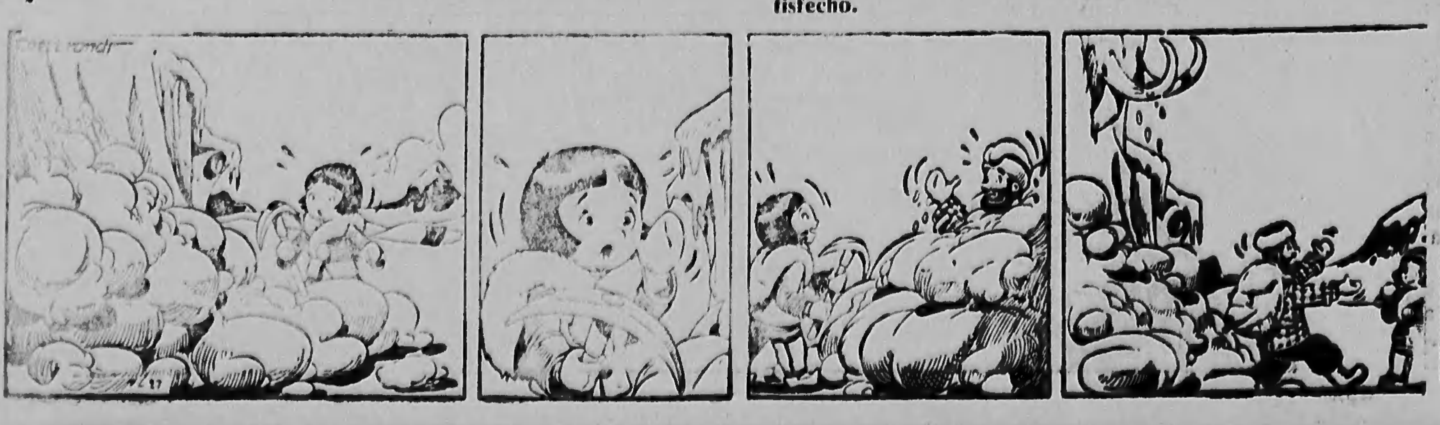

¡NO CISCO! NO LA HE VISTO. ¡ SI LA MUCHACHA ES TAN LINDA COMO DICES, YO HABRIA REPARADO EN ELLA.
Derechos Reservados.
CISCO PREGUNTA A TODOS...
NO, CISCO. NO LA HE VISTO.
LO SIENTO. NADA SE.
NO HE VISTO A LA JOVEN. ¿ANDA PERDIDA?
NADIE LA HA VISTO. Y SI LLEGO SIN NOVEDAD DONDE SU HERMANO, YA PANCHO HABRIA VENIDO A AVISARME. ¿COMO HALLARLA, DIOS MIO?
JOSE LUIS SALINAS 4-6

AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Aireacondiciona, Boerhaavestraat 12, Oranjestad. Tel. 2750. Peinadó gradua cu experiencia di ultima moda. Solamente ƒ12.50 pa clientenan di luna, ademas pa cada ƒ25 gasta serca nos, e cliente ta ricibi un SORPRESA. Bishita nos y keda satisfecho.

„Toch nos mester tene cuidao, Olle!" E profesor ta bisa, mientras nan ta sigui camina. „Mi tambe ta [illegible] esey". Olle ta bisa. „Nos ta cerca di jega nan ta bisa. „Y nan no ta ripara cu [illegible] no ta nan so." „E profesor ta blo pensa ariba su mammoet. „Esta bon si mi [illegible] ja un mammoet [illegible], Olle". E ta bisa pensativo.



UN METODO SUECO NOBO PA BIRA DELEGA

BAHA PESO SIN SINTI HAMBER

cu LARSON'S

SWEDISH MILK DIET

LOQUE E TA: Larson's S.M.D. descubri na Suecia, e pais cu e manera di biba saludable. Si bo tin mucho peso pasobra bo ta come di mas y bo kier bahé na un manera facil, lihe y seguro y mientras tanto bo apetit ta bira menos, tuma un paki di Larson's S.M.D. Bo no tin nodi di t'asina gordo y mahos. Awor bo por perde peso y gordura...... luci mas joven...... Tur esey Larson's S.M.D. ta haci. E no ta un desnutricion. E ta contene vitamina, proteina, hidratonan di carbon, heru y fosfor.

CON BO MESTER USE: Tuma un theeleep di pipita di S.M.D. cu un glas di lechi 3 bez pa siman, dialuna, diarazon y diabierne. E otro dianan bo menu normal. Larson's ta sabroso y facil pa gasta. Bo ta preparé den un rato di ora! E ta yuda desarolla un salud indestructible y ta percura pa bo sinti bo fit. Larson's ta 100% garantiza. Bo peso y gordura ta baha for di promé siman sino bo ta hanja bo cen back.

Distribuidores:

CURACAO COMMERCIAL CO. Curacao - Tel. 24054 — BEAUTILITIES (ARUBA) INC. Oranjestad - Tel. 2113

BENDEMENTOE PUBLICO

Ariba Diarazon 27 di Juni 1962 na 5'or atardi, lo tin den presencia y na oficina di Notario suscrito na Nassaustraat No. 25, Oranjestad Aruba, bendementoe publico di:

I. segun poder irrevocable:

E cas di blokki P.P. No. 143 banda Noord dje caminda Santa Cruz-Paradera na Piedra Plat-Aruba riba 300 M2 di terreno erfpacht conteniendo:
stoepi, sala-comedor, cushina, 2 kamber, banjo.
Na huur pa f. 75.— pa luna.
Inscribi na nomber di Augustino Geerman defunto (C. 90-45).

II. Segun orden Judicial:

1. e cas di blokki vivienda De Ruyterstraat No. 15 cu annexo van Speykstraat No. 6 na San Nicolaas, Aruba, riba 266 M2 di terreno erfpacht:
   — e vivienda conteniendo: stoepi, sala-comedor, cushina, 2 kamer y banjo. Na huur pa f. 75.— pa luna sin contracto.
   — e annexo conteniendo: 4 cuarto y toilet. Liber di huur.
2. dos cas di tabla Theaterstraat Nrs. 13 y 14 na San Nicolaas riba 285 M2 di terreno erfpacht:
   — e cas No. 13 na huur den dos parti pa f. 40.— resp. f. 25.— pa luna sin contracto.
   — e cas No. 14 liber di huur.
3. e cas di blokki van Galenstraat No. 8 na San Nicolaas cu annexo riba 121½ M2 di tereno propiedad Liber di huur.

E parcelanan 1, 2 y 3 ta inscribi na nomber di Sr. Worrel Bristol, comerciante, biba na Aruba (C. 86-40 resp. C. 95-75 resp. C. 84-32).

4. un parcela di 450 M2 di tereno propiedad situa banda Noord dje caminda biew Oranjestad-San Nicolaas na Zeewijk.
   Inscribi na nomber di Calvin Bristol, comerciante, biba na Aruba (C. 96-10).

Un copia autentica dje condicionnan di vindishi ta deposita na Oficina di Juez.

Tur dia tin ocasion pa mira e casnan entre 4 y 6'or di atardi.

HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADOR SOLIDO.

Pa mas informacion acudi na oficina di suscrito:

Notario FELIX E. J. THIJSSEN.

HASI MAS USO DI ELECTRICIDAD NA CAS !!

Tarea di ama di cas ta bira mucho mas suave y bida di amanan di cas ta bira mucho mas agradabel.

Toaster electrico ta obtenibel na e mihor tiendanan

ELMAR

Congreso di Camaras di Comercio di paisnan Americano

PUNTONAN DI GRAN IMPORTANCIA PA PAISNAN LATINO A SER DESCUTI

Algun dia pasa a regresa for di Miami, e delegacion di Corsow cu a tuma parti na e duodecimo congreso di Camaras di Comercio di paisnan Americano y durante un conferencia di prensa cu senjor R.A.C. Henriquez a tene antajera mainta nos a ser informa di e acontecimientonan y resultadonan cu e delegacion aki a experimenta na Miami.

E delegacion di Corsow tabata forma pa senjor Richard Henriquez, presidente di Cur. Ver. voor Handel en Nijverheid y senjor A. Jessurun y senjor A. Samander, ademas di senjor J. Taytelbaum como representante di Kamer van Koophandel.

E congreso cu a ser tene di dia 28 te 31 di mei luna pasa, anja pasa a ser tene na Aruba, bao di presidencia di senjor Clinton Whitfield, kende e anja aki tambe a forma parti di e delegacion di Aruba cu a participa na e congreso aki.

En general por ser bisa cu e punto principal riba cual a ser trata tabata e papel di fomentacion privado en relacion cu e programa di president Kennedy, Alianza pa Progreso.

Esei principalmente pa via cu durante e ultimo congreso internacional cu a ser tene na Punta del Este na Uruguay, y for di cual a resulta e programa Alianza pa Progreso di Kennedy, tabata visto cu esei tabata ignora e iniciativa priva, y esei lo tabata bin ser un punto desfavorable encuanto desarrollo y ehecucion di e programa aki.

Durante e ultimo dia di e congreso a drenta e noticia cu premier Kruschev di Rusia a critica e Alianza pa Progreso y mesora un resolucion a ser entrega y acepta unanimamente, pa expresa solidaridad cu president Kennedy encuanto e programa aki y tambe e voluntad di cooperacion encuanto esaki. E resolucion aki a ser entrega pa e delegacion di Trinidad y a ser acepta directamente no obstante e regla cu mester entrega un resolucion 24 hora promer cu e ser trata.

Otro punto di gran importancia tabata e resolucion cu a ser entrega pa Panama y respalda pa e delegacion di Corsow cu tabata trata riba e proyecto di ley Mericano HR10650 y cu ta relaciona cu leynan cu ta ser institui pa congreso Mericano, pero cu ta contrariamente na e obheto y metanan cu ta ser propone den e programa Alianza pa Progreso. E ley aqui ta masha desfavorable pa algun pais y ta surti un efecto completamente contrario na e obheto di e programa di ayudanza economico y financiero di Kennedy. E resolucion ta expresa cu ora cu e proyecto di ley aki ser trata den Congreso mericano, pa tene cuenta y considera e resolucion cu a ser trata pa e congreso di Camaranan di Comercio di paisnan Mericano, ya cu si e ser acepta lo e bin kita un porcentahe grandi di algun paisnan latino-Americano.

Durante e congreso varios panel a ser tene y durante un di nan cu tabata trata riba E.C.L.A., senjor Henriquez y senjor Jessurun a ser invita pa tuma lugar na e mesa principal y participa den e discusionnan encuanto e topico aki. Manera ta conoci E.C.L.A. ta un organizacion cu ta atende y promove e interesnan economico di paisnan latino-Americano.

Aruba tambe a entrega un resolucion durante e congreso aqui y cu tabata trata riba reapertura di consulado Mericano na Aruba. E resolucion aki ya for di anja pasa a ser entrega y esaki tabata segundo bez cu el a ser trata.

Durante e congreso aki a ser eligi como segundo vice-presidente senjor Arthuro J. Jessurun di Corsow y senjor Harold Oduber di Aruba a ser nombra como un director di e congreso aki pa anja 1962-1963.

Senjor Richard Henriquez a informa nos cu riba peticion di Republica Dominicana, a ser acepta pa e congreso pa otro anja organiza e evento aki na Santo Domingo.

MANCHANAN MAHOS

TA LAGA BO MANNAN MUNSTRA BIEUW

Purba Fayd awor, e crema medicinal fantastico pa bo cutis, cu ta bleek y kita manchanan mahós y purunchi. No laga bo mannan munstra mas bieuw pa via di e manchanan aqui. Tene cuenta cu e solo fuerte tambe por danja bo cutis. Fayd muy pronto lo yuda bo quita e manchanan aqui y pronto bo ta hanja un cutis suave; si no bo ta hanja bo cen back.

Pesei pidi semper pa e crema pa cutis Fayd. Un popchi chiqui cu ta dura bo un luna ta costa f. 2.25, unpochi grandi pa un kwartaal ta costa f. 6.75.

Distribuidores:

Curacao Commercial Co. — Beautilities (Aruba) Inc.
Curacao - Tel. 24054 Oranjestad - Tel. 2113

Pa medio di esaki nos ta manda nos mas sincero gratitud na tur esnan kende a demostra nan atencion durante e corto enfermedad y morto di nos inolvidable mama y esposa

EPIFANIA WERNET.

Tambe un palabra di gradicimento na dokter J. R. Chan y su ajudante.

Na nomber di su jiunan, esposo y familianan.

Mei 27, 1962.

TENNIS ENTRE ARUBA JRS Y ESSO

(Di nos redactor Deportivo)

Un total di nueve partido di tennis tin ariba e programa di un encuentro amistoso entre Aruba Jrs y Esso Tennis Club. Ariba e canchonan di Lone Palm lo worde hunga awe tardi cinco wega y majan e restante cuatronan. Ambos cancha di Lone Palm lo ta den uso simultaneamente.

Pa 3'or awe tardi tin planea e weganan: Dobbel di damas Sras. Roeloffs Valk y van Stirien (Aruba Jrs.) contra Sras. Voiles y Nolthenius (EEso) y single di caballero entre H. van Strien y C. Rimmer.

Pa 4'or singles di caballeros entre Sid Frigerio (Aruba Jrs.) y C. Kerr (Esso) y e dobbel mixto entre C. Kipp y Sra. van Strien (Aruba Jrs.) y Lankford y senjora.

E ultimo partido di awe lo ta di dobbel masculino. Hungando lo ta Luis Brion y Herman Kuiperi pa Aruba Jrs. y Burton y Goley pa Esso.

Majan atardi pa 3.30 e encuentronan ta worde continua. Promer weganan ta: Dobbel masculino C. Bruyn y Q. Paris (Aruba Jrs) contra di Helms y Speziale (Esso). Na e mes ora lo worde hunga e partido di singles caballero entre E. Kelkboom (Aruba Jrs.) y H. Wagemaker (Esso).

Pa finaliza lo worde hunga un encuentro mas di dobbel masculino. C. Kipp y S. Frigerio (Aruba Jrs.) contra di Schrit y Van der Ban (Esso), cual ta worde sigi di e match di singles femenino entre Sra. RoeloffsValk (Aruba Jrs.) y Sra. Koulman.

„TRADE WEEK" DEN LUNA DI FEBRUARI

Den un reunion di e „Board" di „INTRACUR" (Industry and Trade week Curacao) cu a ser tene ayera tardi den sala di conferencia di Cerveceria Amstel, a queda decidi cu e prome Trade Week pa ser organiza aki na Corsow, lo tuma lugar den e prome mitar di februari 1963. Tabata e intencion pa e organiza e Trade Week cu October di e anja aki pero tin varios motibunan — manera mas tempu pa preparacion — cu a haci februari 1963 mas adecuado. E reunion di antayera tardi di „Intracur" a ser dirigi pa senjor Norman Chumaceiro, Presidente di e organizacion.

DISCURSO DI PRESIDENT DE GAULLE

PARIS, 9 juni. — President De Gaulle ayera anochi a tene un discurso na televicion den cual el a papia cu optinismo y debido tocante e futuro di Argelia. El a declara, cu e problema di Argelia „Den su puntonan principal lo ta soluciona dentro di 23 dia".

Gracias na establecimentu di un gobierno Frances fuerte na anja 1958 a bira posibel pa Europeonan na Argelia scapa di e eleccion entre nan valies di viahe of morto, asina De Gaulle a bisa.

E president a pone enfasis riba e necesidad pa sigi mantene e union nacional. Tambe el a mustra riba e posibilidad di rechazo pa Francia pa provee su mes di medionan di lucha, cu lo trece morto y destruccion pa cualkier estado, cu lo trata na ataca Francia.

General De Gaulle a laga sa cu via di un referendum e lo bolbe haci un peticion riba pueblo Frances, cu e fin pa sigura cu den futuro republica Frances lo queda independiente y stabiel independiente di personanan. Den circulonan cu ta yega na president De Gaulle, nan ta bisa cu esaki e president a indica cu e ta prefera un cambio den constitucion, cual lo haci posibel pa laga pueblo indica e proximo president.

AMSTEL (CORSOW) TA HUNGA TRES PARTIDO NA ARUBA

(Di nos redactor Deportivo)

E equipo di baseball subcampeon AA di Corsow, Amstel, lo ta guest di Marlboro durante e weekend aki na nos isla pa hunga tres partido. Promer encuentro lo ta awe nochi contra di Heineken's. Majan mainta pa 10'or lo tin e segundo partido contra di Marlboro, mientras cu e tercer y ultimo encuentro lo ta contra di Zenith majan merdia pa 2.30.

Tur e tres encuentronan aki lo tuma luga den Lago Spot Park.

Esaki ta e cuarto intercambio entre equiponan di baseball di Aruba y Corsow.

Anja pasa Zenith a hunga na Corsow cual bishita poco siman despues a worde respondi door di e equipo di Sta. Rosa Indians na Aruba. E anja aki Sta. Rosa Indians a hunga su segundo serie na nos isla y awor ta e subcampeonnan di Amstel lo hunga aki.

E equipo Curazolenjo ta ocupando actualmente un puesto halto den e campeonato di Corsow.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DIASABRA 9 di juni:
DE VEER 8.30 „Susan Slade" 18 j.
RIALTO 8.00 „The second time around" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Cimarron" a.l.
AURORA 8.00 „Tarzan and the she-devil" a.l.
SAVANETA 8.00 „Brides of Dracula" 18 j.

DIADOMINGO 10 di juni:
DE VEER 8.30 „Susan Slade" 18 j.
matinee 6.00 „Las rosas del milagro" a.l.
RIALTO 8.00 „The second time around" a.l.
matinee 5.45 „Las rosas del milagro" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The inn of the sixth happiness" a.l.
matinee 6.00 „Twist around the clock" a.l.
AURORA 8.00 „Tarzan and the she-devil" a.l.
matinee 5.30 „The story of Ruth" a.l.
SAVANETA 8.00 „Jungle cat" a.l.
matinee 6.30 „Cinderella" a.l.

DIALUNA 11 di juni:
DE VEER 8.30 „Susan Slade" 18 j.
matinee 6.00 „Tarzan and the Amazons" a.l.
RIALTO 8.00 „La vida no vale nada" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The inn of the sixth happiness" a.l.
matinee 6.00 „Pride of the plains" a.l.
AURORA 8.00 „Las cuatro nilpas" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The great St. Louis bank robbery" 18 j.
matinee 6.30 „Frontier investigator" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 9 y 10 di juni Dr. P.C Harting.
San Nicolas - Sta. Cruz - Savaneta 9, 10 y 11 di juni — Dr. M.R.W.R. Berkenveld.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Brazilië ——, Br. Guiana ——, ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile Bogota 15.30, Cista Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EURORA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30, Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U.S.A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Azië-Afrika-Australië) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Ne-16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicaa 15.30, St. Kitts vis 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: Ds. Jakobs - Pinkstergezinsdienst 9.00 uur v.m.
Piedra Plat: Ds. Visser, Pinksterdienst, 8.30 v.m.
San Nicolas: Ds. Visser 10.00 v.m.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socotoro,
Iglesia di Curacabai,
Iglesia di San Nicolas na Essoville.

UN HOGAR SIN AMOR

(Pa: TUYUCHI)
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca.
Diariamente fresco.

— No. 19 —

Ora cu Rita quier a abri e porta dilanti di cas, diripiente esaqui a ser abri parti p'aden i su tata tabata para su dilanti.

I sorprendi el a grita:

„Oh pachi, bo ta na cas caba"?

„Si, mi diamante. Especialmente m'a bini cas. Mi no tabata sinti tranquilidad ni sosiego. Figura bo, com bo a quere cu mi unico yiu a sali cas pa di prome bez, anto pa bai curso di baile. Esaqui toch ta enter un suceso. Mi no quier a faya bo yegada na cas. Mi quier a tende cu e curso a gusta bo".

Jen di amabilidad Uhlenhorst a queda ta mira su yiu muhe hoben i bunita. Luego el a bin yuda quita su mantel.

„Queda un cuarto di ora mas cerca mi i larga nos bebe thee aqui hunto. Entretantu bo tin chens di conta mi com tur cos a bai. Bo ta satisfecho"?

Rita a bira confus. E no tabata desea na e momento ei di queda sinta den e luz asina skerpi dje comedor huntu cu tu tata, pasobra unbez e tata lo por comprende loque tabata pasa den su interior.

I prudentemente el a elimina e proposicion di su tata:

„Papa, mi tin un terrible dolor di cabez. Lo mi quier a bai drumi directamente".

„Pobercitu mi yiu...... Mi ta comprende cu ta pa di prome bez cu lo b'n hanja bo den asina tantu babel. Pues mainta lo bo conta mi com tur cos a bai...".

Desde morto di su muhe stimá tur su amor a bai na su unico yiu muhe.

Suavedad di su tata a comove asina tantu, cu e sensacion cu el a pasa durante e ultimo ora, a pone lagrimanan jena su wowonan. El a larga su cabez cologa na pechu di su tata i tabata jora amargamente. Uhlenhorst cu no tabata comprende nada di esaqui a queda ta mira su yiu sorprendi.

„Ta quico a pasa anto, mi yiu. No bin ganja cu ta solamente e dolor di cabez por ta pone bo jora asina......"

„Mi diente tambe ta morde, papa..."

„Guli un aspirin unbez i esei lo pasa, mi yiu. Mi ta spera cu majan mainta lo bo ta completamente recupera 'trobe'.

„Bonochi papa".

Rita a sunchi su tata bondadoso cordialmente i a bai den su dormitorio.

Sagudiendo cabez Uhlenhorst a queda ta mira su yiu. Tabata como si fuera cu e no a pasa mucho bon na e curso aqui di baile.

X X X

Ora cu Harold a yega cas, enter e villa tabata cubri den un scuridad inmenso. Semper ta custumber cu su tawela sa bai drumi masha tempran. Probablemente Hella tambe lo ta na sonjo caba.

Pa no tin di spierta ningun hende e tabata subi e trapi silenciosamente riba su dedenan di pia. E mester a pasa cuarto di su „subrina" (Hella). Diripiente el a queda para sorprendi. El a tende snikmentu......

Largo rato el a queda para ei manera encanta. Hella tabata jora...... E tabata sinti manera un cuchiu a traspasa su curazon.

Ta un pena asina grandi anto lo e por a ocasioné? Paquico propiamente e tabata jora? Pasobra el a ofend'e? E quier a bati porta di su cuarto na e momentu ei i puntre ta quico por tabata e motibu...... Pero prudentemente el a bandona e idea aqui, pasobra e no por a bati porta di cuarto di un mucha muhe mei anochi. Bao di ningun concepto esei no tabata pas.......

E tabata sinti contricion i berguenza... Su palabranan na Hella tabata mucho duro. E mester a corda com fini i sentimental e mucha aqui tabata. E no a tene cuenta cu nada di eseinan.

El a camna awor bai na su cuarto desgusta, sin sa quico e mester a haci.

E no a pensa ni un momento mes riba drumimento. Inboluntariamente el a cohe un buki. Tabata casualmente un bundel cu poesianan di Ernst von Wildenbruch. E tabata bira e paginanan i „Adios"...... „Ora cu m'a bandona bo" i diferente otro tekstonan mas.

Su wowonan a queda sosega riba algun verso:

Mi ta bo propiedad. Mi ta bo mes
Mi alma ta bisa mi esei hopi bez
Usa bo cabez i bo tino bon...
I sigui e boz di bo curazon......

Diripiente tabata parce Harold cu tur cos a bira visto p'e. El a bin comprende unbez ta qui sintimentunan e sobrina tabata caricia p'e. Esaquinan no tabata nada otro sino amor puro i berdadero. Ea com por tabata posible anto cu te awor esei no a penetra den dje?

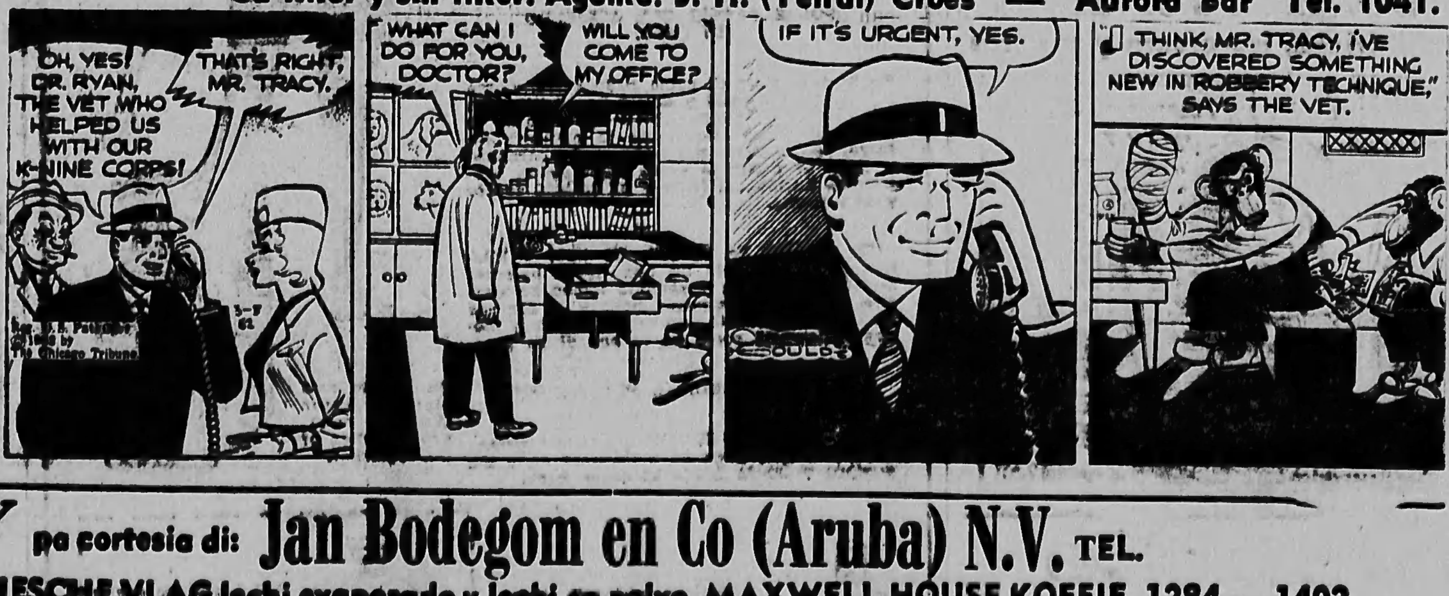
Cu cuanto boluntad lo e quier a bira awor su esclavo di berde mes, basta cu e quier a trate 'trobe cu amor i carinjo.

Scuchando na un insistencia irresistible, el a cohe un pen i papel i a copia su versnan. El a sconde e papel den su sacu p'aden pa e por a duna Hella esaqui ora cu e hanja un chens.

Awor numa e tabata sintie un poco mas calmo i sinembargo a dura masha hopi prome cu e por a pega sonjo.

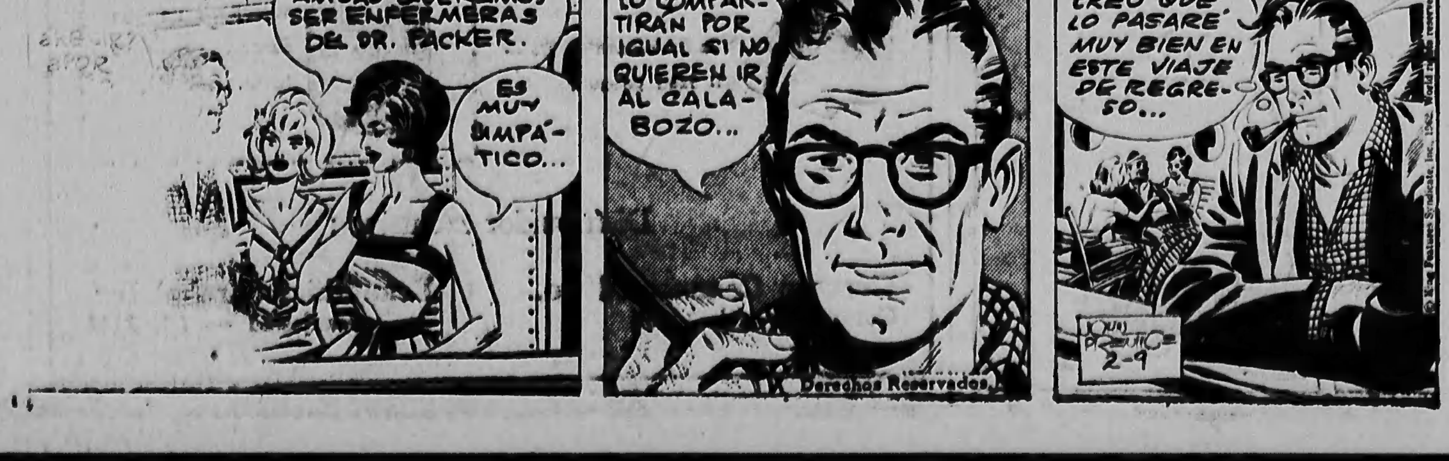
DICK TRACY pa cortesia di: CIGARIA ANTILLANA e cigaria mas preferi
Cu filter y sin filter. Agente: J. H. (Yendi) Croes — Aurora Bar Tel. 1041.

1. „Oh, si! Dr. Ryan, e dokter cu a juda nos cu nos K-9 corps!" „Si, senjor Tracy". 2. „Kiko mi por haci pa bo, dokter?" „Bo por a bini na mi oficina?" 3. „Si ta urgente si." 4. „Mi ta kere, senjor Tracy, cu mi a descubri algo nobo den ladronicia," e dokter ta bisa.


OH, YES! DR. RYAN, THE VET WHO HELPED US WITH OUR K-NINE CORPS!
THAT'S RIGHT, MR. TRACY.
WHAT CAN I DO FOR YOU, DOCTOR?
WILL YOU COME TO MY OFFICE?
IF IT'S URGENT, YES.
I THINK, MR. TRACY, I'VE DISCOVERED SOMETHING NEW IN ROBBERY TECHNIQUE," SAYS THE VET.

RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL.
agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo. MAXWELL HOUSE KOFFIE 1284 — 1402

1. „Bringa pakiko?" „Nos tur dos kier ta enfermera di Dr. Packer." „E ta masha simpatico.." 2. „Bosonan mester parti ele den bosonan si boso no kier bai prison..." 3. „Mi ta kere cu lo mi pasa masha bon den e viahe di regreso aki.."


AMBAS QUEREMOS SER ENFERMERAS DEL DR. PACKER.
ES MUY SIMPÁTICO...
LO COMPARTIRÁN POR IGUAL SI NO QUIEREN IR AL CALABOZO...
CREO QUE LO PASARÉ MUY BIEN EN ESTE VIAJE DE REGRESO...
Derechos Reservados

CINCO Y SEIS

Un programa cu 72 cabai tin pa e caredanan di 5 y 6 pa diadomingo 10 di juni. Tin 11 yabi y tin 2 ehemplar cu no ta valido pa 5 y 6. E siman aki „primero y doble ganador" ta inclui pa ultimo biaha den e caredanan di 5 y 6. En lo futuro e apuesta aki lo keda elimina for di e caredanan di 5 y 6. E competencia di diadomingo ta habri cu un prueba pa ehemplarnan di serie 9. Di dos careda ta un condicional pa yegua y di tres ta pa ehemplarnan di categoria C y D.

Asina ta cu e apostadornan tin hopi cos pa kibra cabez. E mehor careda ta e ultimo pa e cabainan di serie 5 y 6. Sinembargo riba papel ta parce cu nos por tin un mercado libre atrobe. Pero en realidad por bai tin varios sorpresa cu por elimina mercado libre. E preparadornan cu tin e mayoria di cabainan inscribi ta Millard Ziadie y J.R. Fernandez, cada uno cu 6 ehemplar y R. Salazar cu 4. E cabai „moronan" en lo futuro lo carga e nomber di „tordillo". Den e jinetenan Camacaro tin mas monta cu 5. Guillermo Gonzalez y H. Marchena cada uno tin 4 monta. Omar Perez a bira profesional ganando su careda no. 60 cu Bentella.

E caredanan di 5 y 6 ta cuminza 3.30 p.m. E seis promernan di Arubaanse Courant ta:

Promer careda: Carretel, Knavesmire Queen, Tito, Hasty Nance, llave 11, Lusco Fusco.

Di dos careda: — Llave 9, llave 8, Canaille, Gavina, Capa Mora, Hasty Hazel.

Di tres careda: — Llave 9, llave 10, Andry, Talcahuano, Prendefuego, Brown Veda.

Di cuater careda: — Llave 11, El Zar, Original, Pedreiro, Verdin, Lisheen.

Di cinco careda: — Llave 11, Pinkerton, Atbarah, Malinco, Grand Past, Ribita.

Ultimo careda: — Llave 8, llave 7, Poseido, Solariego, Jet, Bobby II.

Distancia 1700 meter. Handicap liber. Exclusivo pa jinetenan cu no a figura den e promer dieznan riba e estadistica oficial di e temporada di 1961 y tambe pa esunnan cu no tin 15 triunfo te na e reunion no. 36 di e presente temporada. Ta corre 12 ehemplar di serie 9. Tin un llave 11 forma pa Metron (50 kilo) cu T. Bello y Jejen (48 kilo cu L. Villalobos.

E favoritonan ta Carretel (52 kilo) cu Walter Carrion, Uapopi (54 kilo) cu Guillermo Gonzalez, y llave 11. Nos promer opcion ta pa Carretel. Nos segundo favorito ta Knavesmire Queen (48 kilo) cu Omar Perez y di tres ta Tito (50 kilo) cu F.S. Perez. E careda aki ta e careda pa „primera doble ganador'. Llave 11 y Lusco Fusco (50 kilo) cu F. Gomez por resulta sorpresa den e careda.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1300 meter. Exclusivo pa yegua di 5 te 6 anja, ganador di 1, 2 of 3 careda na Venezuela. Premio 10%. Ta competi 12 ehemplar. Tin 3 yabi. Llave 7 ta forma pa Ticer (52 kilo) cu Atilio Bracho y Coronela (52 kilo) cu Carlos Cruz. Den llave 8 ta corre Mazarea (52 kilo) cu H. Marchena y Dance of Spain (48 kilo) cu Luis Bolivar. Llave 9 ta e descartadonan. E favoritonan ta llave 9. Gavina (50 kilo) cu Balsamino Moreira y Hasty Hazel (52 kilo) cu R. Bustamante. Monerina su penultimo ta un triunfo riba 1800 meter. den 113.1 sec. dilanti di Orador y Peleador. Su ultimo el a perde pa un pezcuezo cu Mi Blanquita riba 1400 meter den tempo di 85.1 sec. Cu Mi Blanquita ausente Monerina ta e indicada pa gana e careda. Dos fuerte rival ta Hasty Hazel (52 kilo) y Gavina. Canaille (48 kilo) cu Teofilo Tosta por sorprende.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1300 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 17%. Careda pa segundo doble ganador. Ta competi 12 ehemplar di categoria C y D. Tin 2 yabi. Llave 9 ta forma pa Crillon (52 kilo) cu G. Avila y Guaimaro (51 kilo) cu J.E. Cruz. Den llave 10 ta corre Bronce (50 kilo) cu F. Betancourt.

E favoritonan ta llave 9. Andry (54 kilo) cu Carlos Perez y Talcahuano (52 kilo) cu Manual Camacaro. Crillon ta e cabai superior den e careda aki.

Den su ultimo cinco salidanan e tin 3 triunfo. El a perde e „Clasico Jose Antonio Paez", gana pa Fergus, den cual el tabata un rival fuerte te na ultimo. Su ultimo el a perde cu Betel pa mala suerte. Awor riba e distancia cortico cu 1 kilo di aumento y pilotea atrobe pa G. Avila, ta dificil pa e perde. Crillon ta nos „fija di siman". Como escolte Andry, cu ta reaparece despues di un largo ausencia. Ta un ehemplar cu un record extra-ordinario cu 2 triunfo y tres segundo di su ultimo 5 caredanan. Batacazo ta llave 10.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1800 meter. Handicap liber. Ta corre 12 ehemplar di serie 8. Tin un llave 11, forma pa Sornette (50 kilo) cu M. Valencia y Principe de Oro (49 kilo) cu Manuel Camacaro. Tin un ehemplar, Bandeado, cu no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta Original (55 kilo) cu H. Marchena, Pedreiro (48 kilo) cu Guillermo Gonzalez y Bandajo (49 kilo) cu F. Betancourt. Original tin 10 careda corri sin e gana ainda. Su ultimo tresnan ta tres segundo tras di Peleador y M.A.P.P.S. Den e careda aki bao pilotaje di Marchena e por logra su promer triunfo E rival mas peligroso ta El Zar (52 kilo) cu Walter Carrion Bandajo cu ta corre baha di serie y peso di estampilla, tambe por haci desastre den e careda aki y llave 11 ta otro cu mester tene cuenta cuné.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1300 meter. Handicap liber. Ta competi 12 ehemplar di serie 7. Tin un llave 11, forma pa El Tamao (54 kilo) cu G. Avila, y Ici Paris (49 kilo) cu Teofilo Tosta. E favoritonan ta llave 11, Malinco (49 kilo) cu Balsamino Moreira y Pinkerton (49 kilo) cu H. Marchena. E yabi di Ziadie ta e dosnan mas fuerte den e careda di velocidad aki. El Tamao, den su ultimo careda a corre cu tropiezo y sinembargo na ultimo el a acerca suficiente pa yega di dos tras di Persian Park. Ici Paris ta bai subi di serie, pero cu solo 49 kilo. E ta bai conduci pa Teofilo Tosta, cu kende el a gana su ultimo careda. Grand Past tambe ta corre subi di serie, pero cu peso pluma. Talvez e por resulta un ganador-sorrpesa. Y por ultimo Pinkerton cu Marchena por resulta un competidor di peso.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1200 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 17%. Ta corre 12 ehemplar di serie 5 y 6. Ta e mehor careda di e 5 y 6 di diadomingo. Tin tres yabi. Llave 7 ta forma pa Shabatoko (52 kilo) cu Gustavo Avila y Cortical (48 kilo) cu J.A. Guzman, Den llave 8 ta corre Bajadon (50 kilo) cu Manuel Camacaro y Chricilar (50 kilo) cu S.J. Oster y llave 9 ta integra pa Niso (52 kilo) cu J.E. Cruz y Plateao (52 kilo) cu L. Bolivar. E favoritonan ta llave 7, llave 8 y llave 9. E dos mehor candidatonan ta Shabatoko y Bajadon pero den e careda aki tin hopi peligro. Pa di promer Jet (52 kilo) cu Luis Bolivar por sorprende. Ta un animal cu ta corre bon riba distancia cortico. Caba nos tin den e careda Bobby II un ehemplar cu ta hopi baha di agrupacion y den su penultimo salida a haci un careda cu a hala nos atencion. El a yega di dos tras di Shabatoko cu diferencia di un cabez. Tambe nos tin aki den Solariego un competidor subi di serie, pero peligroso ariba e distancia aki.

E ta bai cu Marchena cu tin ya dos triunfo consecutivo cu e animal riba 1300 meter. Asina cu e careda aki no ta parce mucho facil no obstante e dos ehemplarnan Shabatoko y Bajadon ta luce como e mas indicadonan pa sali victorioso.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: — Carretel 25, Uapopi 20, llave 11 tin 12, Tito 10, Hasty Nance 10, Knavesmire Queen 9, Lusco Fusco 2, Carta Magna 2.

Di dos caredc: — Llave 9 tin 58, Gavina 13, Hasty Hazel 10, llave 8 tin 5, Disciplina 2, Canaille 2.

Di tres careda: — Llave 9 tin 60, Andry 15, Talcahuano 5, Prendefuego 5, Cast Oscuro 4, Brown Veda 1.

Di cuater cardea: — Original 52, Pedreiro 15, Bandajo 6, llave 11 tin 6, El Zar 5, Lisheen 5, Verdin 1.

Di cinco careda: — Llave 11 tin 53, Malinco 29, Pinkerton 2, Atbarah 2, Ribita 2, Grand Past 2.

Di ultimo careda: — Llave 7 tin 45, llave 8 tin 16, llave 9 tin 15, Jet 7, Solariego 4, Bobby II tin 2, Poseido 1.

Nos combinacion di cuater cuadro pa valor di 12 bolivar.

Carretel	Kn. Queen	Uapopi
Llave 9	Llave 9	Llave 9
Llave 9	Llave 9	Llave 9
Original Llave 11	Llave 11 El Zar	El Zar Original
Llave 11	Malinco	Pinkerton
Llave 7 Llave 8	Llave 7 Llave 8	Llave 7 Llave 8

E otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di Bs. 32.

Carretel Tito	Carretel Tito	Kn. Queen L. Fusco	Kn. Queen L. Fusco	Uapopi	Uapopi
Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9
Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9	Llave 9
Original	Llave 11	Original	Llave 11	El Zar	Lisheen
Llave 11 Malinco	Llave 11 Malinco	Llave 11 Malinco	Llave 11 Malinco	Llave 11 Malinco	Llave 11 Malinco
Llave 7	Llave 8	Llave 8	Llave 7	Jet Bobby II	Jet Bobby II

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

ESTUDIANTE BRAZILENJO NA PORTUGAL CONDENA

LISBOA, 9 juni. — Na Lisboa nan a condena ayera un estudiante Brazilenjo di 23 anja pa cincu anja den prison, pasombra el a drenta Portugal cu explosivo den su maleta. Segun un keho e tabatin idea di comete atentadonan terrorista entre otro riba e embahada Mericano na Lisboa.

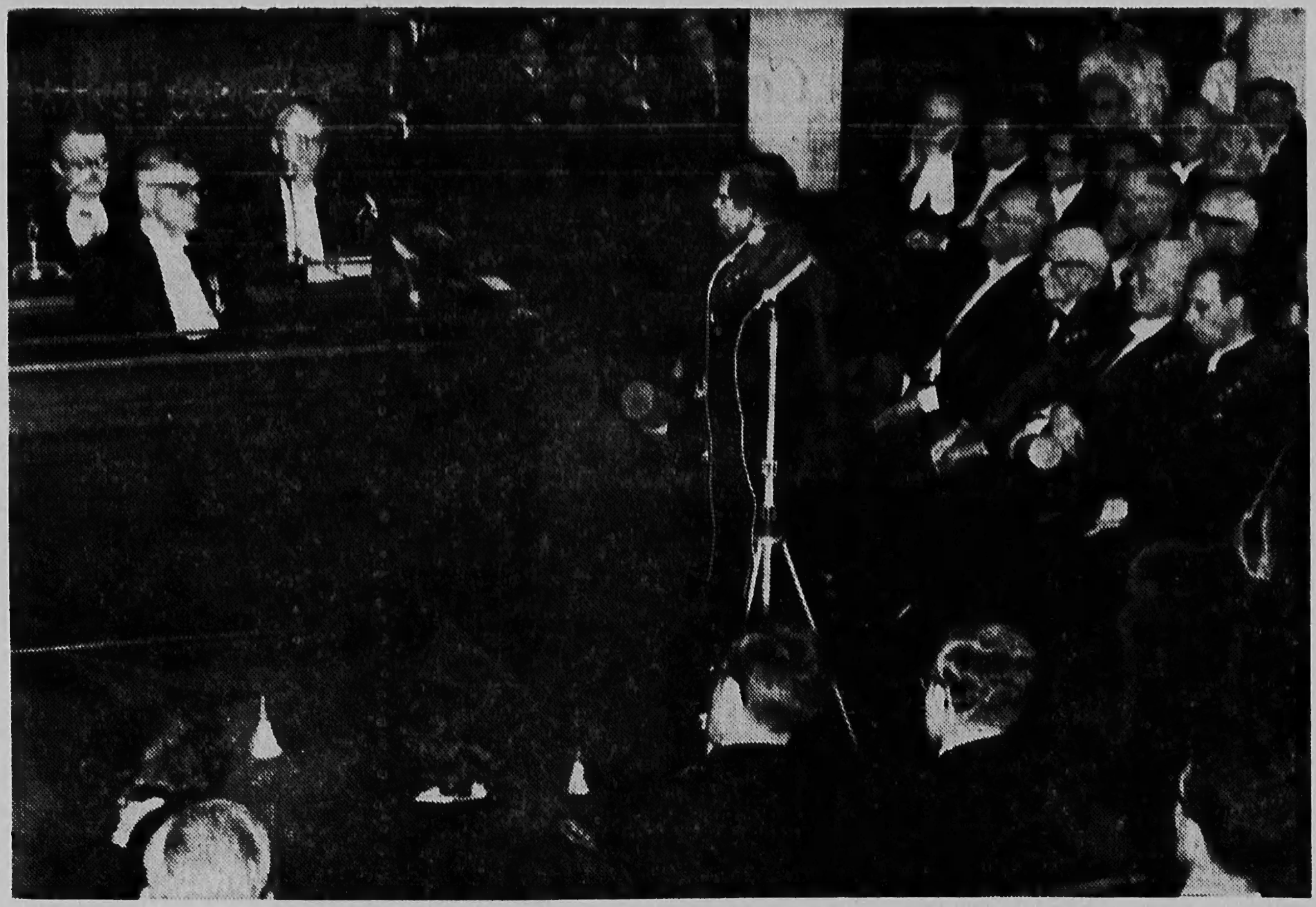
CORONEL ARBENZ NO A MURI

HAVANA, 9 juni. — Coronel Jacobo Arbenz, ex president di Guatemala, den un entrevista a desmenti un noticia cu el a muri.

E noticia cu ta bini di e refugiadonan Cubano na Miami y cu ta di fecha seis juni, tabata anuncia cu Arbenz a hoga ora cu su bapor na caminda di Cuba pa Guatemala cu solda abordo a hundi.

E corant Cubano cu ta bao di vigilancia di gobierno „Revolucion" ayera a publica un portret di Arbenz unda e ta sinta den su cas ta lesa un corant di ayera.

Arbenz a hui for di Guatemala na anja 1954, despues cu nan a tumba su gobierno izquierdista. For di anja 1960 e ta na Cuba.



Sr. Lou Lichtveld a bira doctor honorifico di universidad di comunidad di Amsterdam na ocasion di 33 anja di existencia di e universdad aki. Nos ta mira e doctor honorifico aqui para na entrega di e condecoracionnan huntu cu cuater otro mas.

CONTRALMIRANTE REESER TOCANTE NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 9 juni. — Comandante dje forzanan di guerra na Nieuw Guinea, Schout-bij-Nacht Reeser, a yama ayera na un reunion cu prensa na Hollandia, e posicion di paracaidistanan Indones „desespera".

El a agrega acerca: „Mi no tin di minimo idea qui dia e accion lo termina". Como contesta sr. Reeser a bisa: „Segun mi punto di bista militar, lo no tin kestion di un infiltracion Indones of un linea di demarcasion na Nieuw Guinea.

El a bisa esaki den respuesta riba preguntanan, cu nan a dune en relacion dje declaracion Indones na New York, cu Indonesia tin na Nieuw Guinea varios territorio ocupa. En respuesta riba un pregunta si nan por spera, cu Indonesia lo bai usa avionnan Ruso di bombardeo dje typo Tupolev, contra Nieuw Guinea, e comandante Hulandes a declara: „Tin indigacionnan, cu lo tin mayan, un guerra cruel y total". El a agrega, cu mira for di punto di bista militar, por tin un invasion. Tocante e accion con paracaidistanan senjor Reeser a anuncia, cu actualmente nan ta „hunga core sconde". No ta den bon posicion.

Schout-bij-Nacht Reeser a bisa, cu e ta agradecido, cu di banda Hulandes te ainda tabatin un cantidad chiquito di victima. E perdidanan ta dos morto y seis herido.

New York Times tocante Nieuw Guinea

„New York Times" ta di opinion, cu president Soekarno ta hanja e opinion internacional contra dje, si e sigi cu e guerra sin nodi ei.

Culpabel, si e ta busca principalmente awor cu e chens pa un solucion pacifico a bira mas grandi e atakenan nobo ta inhustifica. Den lugar di ehecuta su actividad militar. Soekarno mester coopera pa crea un esfera favorabel, pa deliberacionnan door di haci e actividad nan mes chiki, asina New York Times ta scirbi.

Soebandrio tocante plan-Bunker

Minister Indones di exterior, Dr. Soekarno, a bisa ayera cu Indonesia no kier reanuda e deliberacionnan cu Hulanda tocante e kestion oi Nieuw Guinea cu ora cu e ta sigur cu Hulanda a acepta e plan Bunker den principio. Minister a bira periodistanane cu despues cu el a papia cu president Soekarno tocante e peticion di secreto pa stop e enemistadnan entre Hulanda y Indonesia y delibera riba basis dje proposicion di senjor Bunker.

HUELGANAN NA SPANJA

MADRID, 9 juni. — E gobernador dje provincia Spanjo Bilbao nan a cerra ayera algun fabrica chiquito di metal, pasombra hopi trahador a pone trabao pasa pa pone mas exigencia na nan peticion di salario.

E fabricanan ta un fabrica caminda nan ta basha metaal y un fabrica caminda nan ta traha e esqueleto di auto. Polis ta haci investigacion riba base di e situacion excepcional cu e fin di detene e eventual organisadornan di e buelga.

Pa talisman, Perfume, Incensio, Perfume pa banja y laba cas, tambe bela di tur color, acudi na
„NICOLAAS STORE"
Tel.: 5385 - San Nicolas

No sea
FLACU
Un método sorprendente nobo por duna bo rapidamente un figura cu ta luci salud ora cu bo ta mucho flacu!
● Bo n' tin mester di guli remedinan azucara........
● Ningun zeta di bakiljauw...... Ningun pildora......
● Bo n' tin mester di come extra hopi......
● Medicamente proba.

Bo ta huesu sol, delega y bao di bo peso normal? Esei no ta necesario! Ora cu bo ta usa Super Wate-On nobo, anto pronto bo ta desarrolla den peso.

Muhe y mucha muhenan, homber y mucha hombernan a aumenta den corto tempo liber y kilonan mas.

E invento nobo sorprendente aqui, Super Wate-On, ta construi bo curpa segun un formula cientifica sin ehercicionan corporal y sin cuminda extra.

Super Wate-On ta smaak bon y ta entrega bo curpa 1100 caloria pa dia.

E ta fortifica cu vitamina A, B1, B2, B6, C y D, ideal pa construccion di sanger y vitamina B12 ta duna extra forza. Door di esaqui e calorianan no ta bai perdi, pero ta construi bo curpa.

FOI E PROME DIA AUMENTO DI PESO.

Bo n' tin mestr di come nada extra. Come bo cuminda normal y usa e Super Wate-On nobo cu lechi of tambe sin lechi Anto bo ta mira qui pronto bo figura ta aumenta na forza. Bo cara ta jena trobe...... Bo garganta y linea di pecho ta crece trobe segun proporcion normal...... heup y bil ta bira fuerte y bon forma.

En realidad bo ta aumenta liber y kilonan y bo ta hanja un bon figura balente. Super Wate-On ta desarrolla tambe bo apetito, ta duna bo energia nobo y ta protega bo contra cansancio excesivo, insomnio y menos resistencia como bo ta bao di bo peso.

SI E NO TA BON.... PLACA BACK

Si e prome botter di Wate-On no ta satisface bo, trece anto back na e empresa unda b'a cumpre y bo ta hanja bo placa back.

Busca awe mes ainda e Super Wate-On nobo na bo Botica of Supermarket.

Purba emulsion di Wate-On, sabroso homogenisa.

Y e tabletanan di Wate-On facil pa guli.

Pidi tambe pa e alta tónico medicinal WATE-ON pa bo sanger..... (jenando heru).

Distribuidor exclusivo:

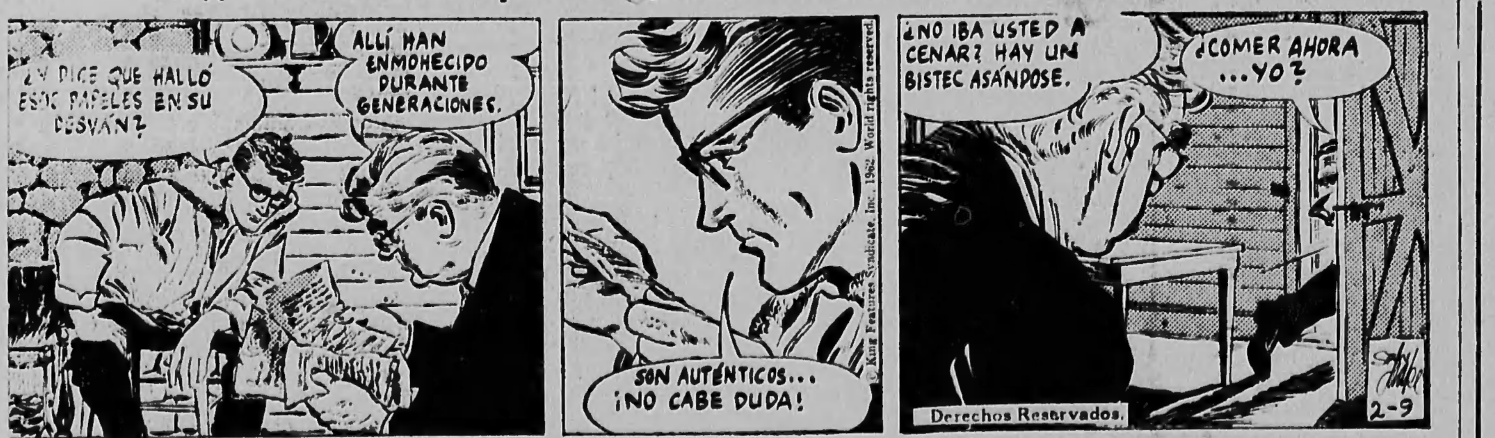
Curacao Commercial Co.
Curacao — tel. 24054

Beautilities (Aruba) Inc.
Oranjestad — tel. 2113

EL DIARIO DE UNA VIDA

presenta pa cortesia di: PIET'S SODA FOUNTAIN
★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

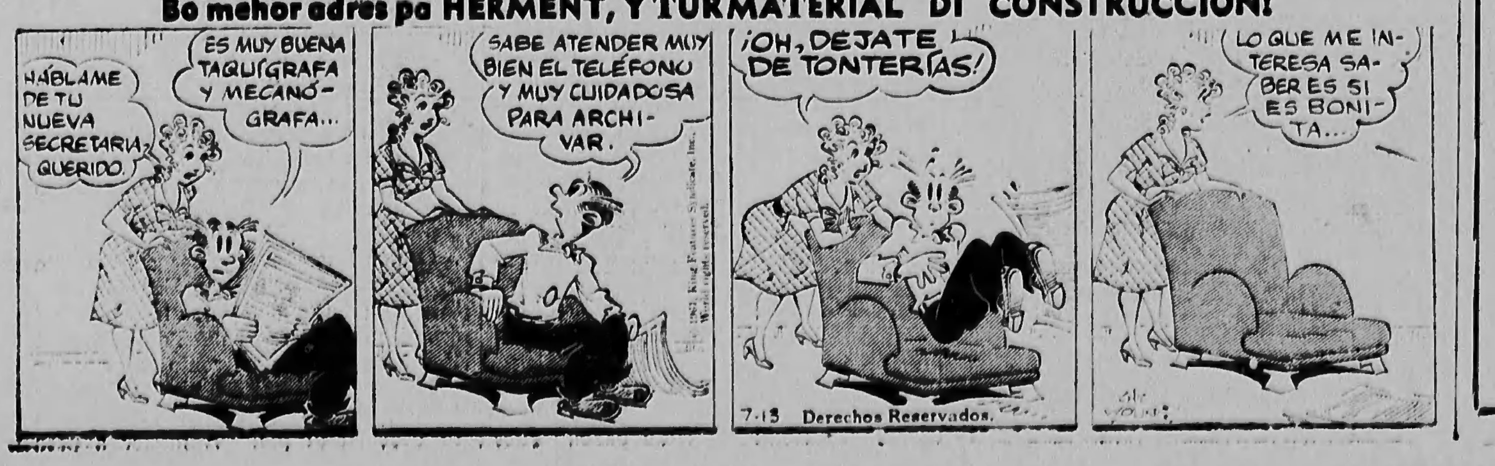
1. „Y bo di ou bo a hanja e papelnan aki den bo desvan?" „Alli nan a cria beskein durante generacionnan." 2. „Na ta autentico esey si ta sigur!" 3. „Bo no ta bai come? Tin un bistec ta asando". „Ami come awor?"


¿Y DICE QUE HALLÓ ESOS PAPELES EN SU DESVÁN?
ALLÍ HAN ENMOHECIDO DURANTE GENERACIONES.
SON AUTÉNTICOS... ¡NO CABE DUDA!
¿NO IBA USTED A CENAR? HAY UN BISTEC ASÁNDOSE.
¿COMER AHORA ...YO?
© King Features Syndicate, Inc. 1962 World rights reserved.
Derechos Reservados.
2-9

PEPITA

pa cortesia di: Antillian Hardware Co
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TURMATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Conta mi algo di bo secretaria nobo, querido." „E ta un bon typista, y mecanografa.." 2. „E ta atende e telefoon masha bon y masha cuidadosa pa e archief." 3. „Stop di haci cos di kens!" 4. „Loke cu ta interesa mi ta cu si e ta bunita..".


HÁBLAME DE TU NUEVA SECRETARIA, QUERIDO.
ES MUY BUENA TAQUÍGRAFA Y MECANÓGRAFA...
SABE ATENDER MUY BIEN EL TELÉFONO Y MUY CUIDADOSA PARA ARCHIVAR.
¡OH, DEJATE DE TONTERÍAS!
LO QUE ME INTERESA SABER ES SI ES BONITA...
7-13 Derechos Reservados.

ARIES
21 Maart — 20 April

E dia di awe t particularmente decuado pa conv nio i contractna cuidao pa nan no cohe bo cabe abao.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Fortifica bo la cu otronan i p haci esaki bo ti mester dje soste planetario.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

E dia di awe trece bon che pa bo aumenta entrada person No acepta ningu obligacion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bo tin poder di i fluencia riba otr nan. Percura tam be pa bo haci bo uso di dje.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Si bo trata na t ne bo poco rese va, lo bo no perd nada. Alcontrari lo bo gana.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Trata na conf tur hende, pas bra e ora ei tambe lo goza nan confianza no net contrario.

LIBRA
23 September — 22 October

Bo posicion ta ba ta fuerte den n gosacionnan i t hamentu di co venionan.

HOROSCOOP DI AWE
Pa cortesia di
BOTICA ARUBA
„Bo botica di confianza"
tel. 1080-1081

SCORPIO
23 October — 22 November

E dia di awe pa bo bao di pecto di porven i ta masha bo pa discuti pla nan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Lo bo gana mash hopi ora cu bo t ma conseho cer otronan den asu to financiero.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Sali un poco af i busca contac cu otronan, pas bra esei lo ta bo mes interes.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Bo por hanja ac hida cerca hend nan cu ta na interes awe. Pe cura no larga chens aqui perdi.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Concentra bo aw principalmente ba debernan, se den bo ambient of na trabao. B ta bon mira.